

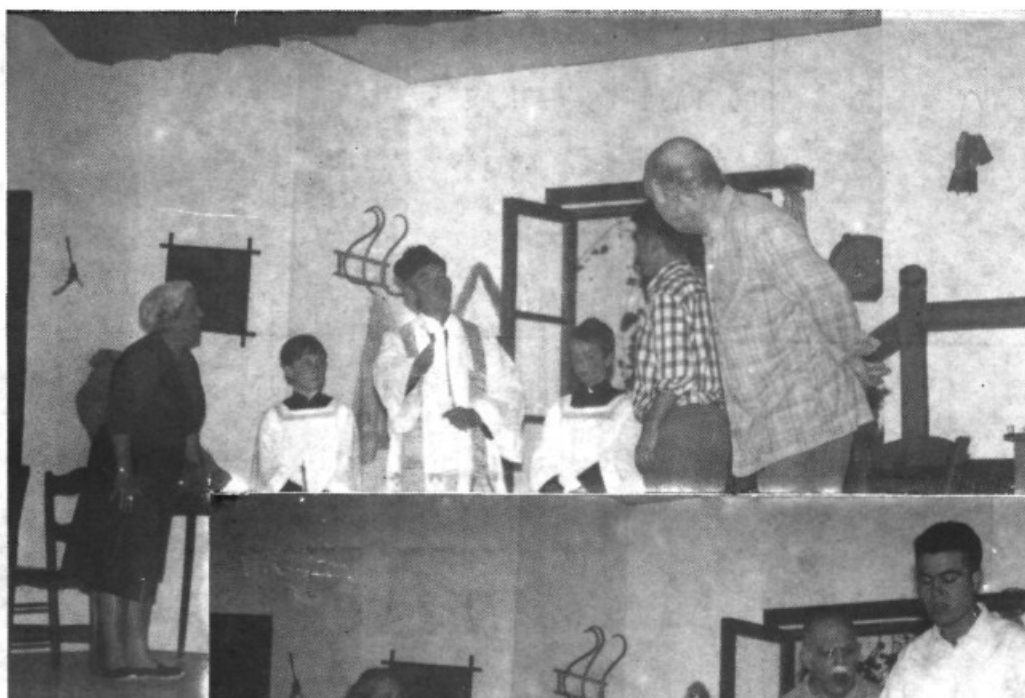
N^oALI

LA REVISTA DE LA COMARCA DE PONENT

Any VI nº 61

Apt. 79 07150 ANDRATX

FEBRER-MARÇ 1992





RESTAURANTE

Es Special

CARRETERA PUERTO DE ANDRAITX
TEL. 67 30 12



TUCASA

TODO PARA LA CASA, S. A.

C/. Galicia, 27 - Teléfonos 67 13 03 - 67 28 13
07150 ANDRAITX

materiales construcción

SNACK - BAR



GALICIA

ESPECIALIDAD
EN MARISCOS
Y PULPO A LA GALLEGA



TAPAS VARIADAS

Isaac Perol, 37
Tel. 67 27 05

Puerto de Andraitx
(Mallorca)

AUTOS MORAGUES

RENT A CAR

C/. España, 7
Telf. 67 20 09

PTO. ANDRAITX

(MALLORCA)

CAFETERIA SNACK - BAR

Quijote

CAMP DE MAR - MALLORCA



N'ALI

LA REVISTA DE LA COMARCA DE PONENT
Apartat de correus 79
07150 ANDRATX

Editen:

Coordinadora Parroquial
de Joves d'Andratx
Centre Cultural de
S'Arracó

Director: Joan Perelló
i Sansó

Redactor en Cap: Gaspar
Pujol i Flexas

REDACCIÓ

Antoni Ensenyat i Ferrà,
Biel Ensenyat i Pujol,
Margalida Ferrà i Ensenyat,
Gabriel Jofre i Mir,
Miquel Tur i Enseñat

GERENT

Vicenç Flexas i Alemany

FOTOS

Michel's

Impressió:

Impremta BRINS
Ciutat

D.L. P.M.

295/1986



EDITORIAL

UN MES CULTURAL...

Si haguéssim de qualificar aquest darrer mes a Andratx, com a "mes cultural" seria el qualificatiu més escaient.

Al marge de la idea que sobre el que és "cultura" es pugui tenir, no hi ha dubte que, entre la Mostra de Teatre per un vent i la Festa de Germanor per altre, la Cultura ha estat servida.

Endemés, com si la Primavera s'hagués adelantat han florit moltes altres iniciatives entre la nostra gent, d'un marcat accent cultural i social. Si totes prenen bona via i arriben a bon port, el nostre poble tendrà, no ho dubtem, un altre caire.

En canvi, el "Carnaval" passà quasi desapercebut. Només els al.lots, (escoles, Club d'Esplai...), respongueren a la cita. Serà que també hi passarà la Quaresma?

De tot en voldríem esser testimonis, si bé som conscients de les nostres limitacions. Si hi manquen coses, no serà per mala voluntat.

N'ALÍ

AJUNTAMENT D'ANDRATX



El dissabte, 7 de març, tingué lloc la ja esperada IV Festa de Germanor, promoguda i patrocinada pel Negociat de Cultura de l'Ajuntament d'Andratx segons el següent programa:

- ENTREGA PREMIS ANDRATX 91
- ENTREGA FLORS D'AMETLER
- CONCERT CORAL MUNICIPAL

Es féu en el Teatre Municipal amb bona assistència de públic.

Després, els convidats celebraren un sopar en el menjador del Col·legi Es Vinyet.

Es concediren els Premis Literaris així:

Premi Baltasar Porcel (Prosa Narrativa): Es donà premi a D. Pere Morey Servera, per l'obra "DIARIS I PARÀBOLES", i es concedí un "accéssit" a D^a Natalia Molero i Lloret per l'obra "L'OMBRA DEL TAMARIU".

S'havien presentat a concurs onze treballs.

Premi Jaume Roca (Costumisme Local): Es declarà el premi desert, però es concedí un "accé-

sit" a D. Manuel Santolaria Duaso per l'obra "SEMBLANZA DE UN ANDRITXOL TENAZ"

Als Premis JOAN BTA. ENSENYAT (De Història) i al ANTONI CALAFELL (De Periodisme), no s'hi havia presentat cap obra.

Les Flors d'Ametler, totes tres d'Or, es concediren així:

FLOR D'AMETLER D'OR a D. Rafel Ensenat Tomàs (a títol pòstum), escriptor andritxol, ja mort, ja es féu famós amb el "pseudònim": "Ja està dit".

FLOR D'AMETLER D'OR a D. Jaume Bover i Pujol, conegut historiador. Ha estudiat molt la Història d'Andratx. Treballant conjuntament amb Ramón Rosselló, han editat dos toms sobre Andratx en els segles XIII, XIV i XV. És col·laborador

de la nostra Revista.

FLOR D'AMETLER D'OR a Sor Maria de les Verges, Religiosa Agustina que treballà molts d'anys a Andratx com a infermera i mestra, i fou molt estimada pel poble.

La Coral Municipal tancà l'acte. Dirigida per D. Andreu Julià interpretà sis peces:

Lloem Déu, de J. S. Bach

Jesús ha nat, avui, villancet d'Andreu Julià

Cada dia surt el Sol, popular d'Hongria

Barcarola, de F. Mendelssohn

Amor de mare, d'Andreu Julià

El bell Port d'Andratx, d'Andreu Julià

Nabucco, de Verdi





IV MOSTRA DE TEATRE D'ANDRATX



AJUNTAMENT
D'ANDRATX



CONSELL
INSULAR DE
MALLORCA



AGARA
GRUP DE
TEATRE
D'ANDRATX

LA IV MOSTRA DE TEATRE

Aquest darrer mes la "vida" del poble d'Andratx ha estat marcada principalment pel teatre. Cada divendres i cada dissabte, del 31 de gener al 1 de març, el Teatre Municipal obria les portes per a acollir el grup que representava i tots els aficionats que omplien el pati de butaques, disposats a riure o a patir amb els protagonistes, fossin d'on fossin, i aplaudir llurs acudits i actuacions.

La IV Mostra de Teatre d'Andratx, organitzada per AGARA, i patrocinada per l'Ajuntament d'Andratx i Consell Insular de Mallorca ha omplert les vetllades de cap de setmana d'aquest mes d'hivern, suau hivern, i ha explaiat l'afició pel teatre, tan característica del nostre poble.

Deu grups han actuat i deu obres han estat escenificades, d'autors mallorquins costumistes i altres en traduccions més o manco encertades.

A l'hora de donar una relació del que ha estat aquesta IV Mostra de Teatre, s'ens ocorre dir que el qualificatiu més adient és el d'irregular. Obres d'exquisita qualitat, al costat d'altres de qualitat ínfima, per l'obra i pels actors, inclús alguna de mal gust.

Si la finalitat d'una mostra és, a part d'entretenir la gent, donar a conèixer la realitat i existència del teatre que es fa i tenim "per aquí", la Mostra ha aconseguit el seu objectiu, perquè hem vist de tot, grups quasi professionals, grups que saben estar damunt l'escenari, i grups que

hi van a paipentes.

Part damunt de tot i amb molta ventaja cal destacar el "Grup Teatre de Bunyola" que presentà l'obra "Fotut i banyut", escenificació de dues divertides comèdies del clàssic Molière: "El banyut imaginari" i "Casament per força". Excel·lentes traduccions i genials interpretacions. Tots ratllaren a gran altura, però especialment Rafel Ramis i Guillem Simó.

Del demás, podem destacar el grup "La Salle" d'Alaior (Menorca), el grup "S'Espiga" de Consell en l'obra excel·lent de Joan Mas "Ca nostra", i encara més el grup "Passatemps" de Son Sardina, que presentà una obra dramàtica, poc coneguda, "Aritja Muntanyenca" de Joan A. Torrandell.

Ens ha quedat el dubte de perquè aquesta obra no s'havia tornat representar des de la seva estrena a Inca l'any 1.957.

Després d'aquesta Mostra hom pensa que el teatre que agrada més al públic mallorquí en general i al públic andritxol és el "teatre costumista", del qual n'és típic i exuberant representant en Joan Mas. Els "entesos" diuen que ja està bé de Joan Mas... però, a la pràctica, tret d'honroses excepcions, quan es fan altres coses no hi ha encert o no tenen èxit entre el públic.

La Mostra tancà amb l'actuació d'AGARA. "La Seu plena d'ous" d'en Joan Mas, fou l'obra escollida enguany, de la qual en feren dues representacions, el dissabte a vespre i el diumenge horabaixa,



amb gran èxit de públic. A les dues sessions s'esgotaren les entrades.

Ara tendrem "l'afegitó". Fora de la Mostra però a continuació d'ella, hi haurà el dissabte 14 de març, el Grup de Teatre de Muro posarà en escena l'obra: Trenc d'auca. El dissabte, 21 de març, el Grup de Teatre de Galilea, l'obra de Molière: Metge a garrotades, i el dissabte, 28 de març, el Taller de Teatre de Consell, El Tio de l'Havana.

No es pot negar que organitzar aquestes Mostres de Teatre és un encert. Una manera sana d'omplir les vetllades d'hivern; sana i cultural. La nombrosa assistència de públic a quasi totes les sessions ho confirma.

Fer teatre i anar al teatre és una afició bona i que cal conservar. A Andratx podem bravejar d'haver-ho sabut fer. I per això volem donar l'enhorabona als que l'organitzen, als qui ho patrocinen i a tots els que hi col·laboren. Que no decaigui i advocam ja per la V Mostra de Teatre.

Per molts d'anys;



DIUMENGE, 5 D'ABRIL DE 1992

Al Passeig de Son Mas

9 hores.- Obertura de la Fira

11'30 hores.- Degustació de vins i formatges
 Concursos i demostracions
 (Cans, cavalls, etc.)

PATROCINA:

Govern Balear
 Ajuntament d'Andratx
 Càmara Agrària
 La Caixa



Las revistas de la Comarca de Ponent:
Maganova y n'Alí, te invitan a participar
 en la mesa redonda:

Problemàtica de la Drogodependencia y SIDA

JUEVES
12
 Marzo '92



20 hrs.


 Teatre Municipa
 de ANDRATX

MODERA:

Dr. D. José Luis Pilco.

PONENTES:

Dr. D. Bartolomé Cabrer.
 Director General de Sanidad del Gobierno Balear.
 Dra. D^a. Concepción Villalonga.
 Jefe de Servicio de Medicina Interna de "Son Dureta".
 Dra. D^a. Matilde Llull.
 Médico de Cruz Roja.
 D^a. Caty Fuster.
 Psicóloga del Servicio de Rehabilitación de la
 Drogodependencia Ayuntamiento de Andratx.
 D^a. Montse Meneses.
 Asistente Social del Ayuntamiento de Andratx.

COLABORAN:

Banco Crédito Balear.
 Banca March.
 La Caixa.
 Sa Nostra.
 Restaurantes: MIRAMAR -
 CLUB de VELA y ROCAMAR (Puerto).
 Pastelería LA CONSIGNA (Puerto).
 MAYSA PAN (Santa Ponsa).
 RENAULT (Andratx).
 OPEL (Andratx).

“Finalizada la exposición de los ponentes, se establecerá
 un turno de preguntas del público asistente.”

PATROCINAN:



AJUNTAMENT D'ANDRATX

CLUB DE VELA
 Y
 DEL

PUERTO ANDRATX



GENER i FEBRER 1992

DEFUNCIONS

Antònia Calafell Massot	94 anys
Guillem Ferrà Vich	67 anys
Antonio Martín Pérez	68 anys
Catalina Palmer Coll	72 anys
Magdalena Pujol Jofre	85 anys
Josep Calafell Bosch	51 anys
Manuela Castilla López	59 anys
Jaume Covas Covas	82 anys
Miguel Campos Alonso	48 anys
Juan Alcázar Suárez	62 anys
Blas Cuevas García	22 anys
Encarnación Cordero Cumplido	55 anys
Miquel Cunill Cunill	82 anys (al Port)
Carlos Sobrón González	67 anys (al Port)
Pere Joan Palmer Alemany	89 anys (S'Arracó)
Juan José Gutiérrez Molina	56 anys (S'Arracó)
Mercedes Ballabriga Villanova	89 anys (S'Arracó)

CASAMENTS

Ramón Sánchez García	amb	Maria Asunción Del Río Alemany
Jaume Porsell Alemany	amb	Magdalena Frau Alemany
Harry Anthony Toiton	amb	Catalina Salinas Abad
Antonio Cañellas Guasp	amb	Astrid Lips (al Port)

BAPTISMES

Vicente Fernández Díaz	(al Port)
María José López Vallejo	Montserrat Alzina Serverà
Rubén López Escolano	Sebastià Alzina Frau
Daniel Rodríguez Aguilar	José Luís Estarellas Aguilera
Miguel Torre Berrocal	Cristian Cobo Uceda

CARPINTERIA

Hnos. Cervantes
C.B.

Muebles y Decoración

TISCHELEREI
CARPENTRY
MENUISserie



C/ Isaac Peral 71
Tel. 67 11 62
Pto. Andraitx

ELECTRO NAUTICA



Francisco Molano Iglesias
REPARACION Y MANTENIMIENTO DE YATES
CLUB DE VELA PTO. ANDRAITX
TELS. 67 28 12 - 67 28 01
MALLORCA



Restaurante Miramar

*port d'andraitx
Mallorca*

tel. 67 36 37

FIAT SERVICIO OFICIAL

MOTOR - AUTO CAÑELLAS, C. B.

RENT A CAR

Exposición:
Plaza España, 9
Telf. 67 10 90
ANDRATX

Taller:
Ctra. del Port, 111
Telf. 67 23 89
PUERTO DE ANDRATX

RESTAURANTE PIZZERIA LA PIAZZETA

Especialidad on
PIZZAS
PASTAS
y CARNES

PTO. ANDRAITX — TEL: 67 27 00

TELE-CONTROL

ELECTRODOMESTICOS
REPARACION Y VENTA
DE TELEVISORES

Gabriel Pujol Barceló

Mallorca Flores, 3 - Tel. 67 16 41

ANDRAITX

RESTAURANTE



Aldes II - Cala Fornells
Tel. 68 60 22

PAGUERA - CALVIA - MALLORCA

IDEAL

para celebrar
Comidas de trabajo, Bodas,
Comuniones

Dos Salones con terraza
sobre el mar

Consulte Menús y precios
Sin compromiso

SES NOSTRES COSES

No em toquis es moraduix,
el guard per sa greixonera.
NO EM VENGUIA per darrera,
vina per davant que és
fluix.

La recepta que vos volem explicar aquest mes, en duu de moraduix, i també duu altres herbes d'olor com altres plats de cuinat. I és que les herbes aromàtiques i sobretot als poble on n'hi ha a cada casa als corrals hortets i jardins, són complement saborós insubstituïble i, sense adonar-nos-ne són un esguard per a la nostra salut. Pensau, si més no, en el llorer, que activa el cor, o la menta o herbassana, que és tan estimulant, i que, tirant-ne unes fulles a l'hora de bullir pasta o arròs, ho fan molt més menjívols; i l'api als bullits i brous, que neteja ronyons i bufeta, o el romaní dels rostits que diuen que tonifica la memòria i que si es vengués car a la farmàcia tothom en compraria i... d'altres que vos ne parlarem un altre dia.

CIURONS AMB OSSOS DE PORC

250 grs. de ciurons
1 ceba
2 tomàtiques de ramellet
2 patates grosses
3 pastenegons
100 grs. de mongetes
100 grs. de faves tendres
1 troç de carabassa
3 carxofes
1 manat de bledes
4 ossos de porc
4 troços de xulla
oli d'oliva
llorer, herbassana, moraduix
prebe vermell, sal.

El vespre abans heu de posar els ciurons en remull. A l'hora de posar-los a bullir, canviau-los s'aigua -la del remullar-los podeu aprofitar-la per a regar les plantes, que vos ho agrairan-.

Bulliu-los dins aigua freda, posant-hi un polsim de sal. Si els bulliu dins l'olla pressió no cal posar-hi carbonat. Reservau-



PANADERIA - PASTELERIA
CAFETERIA - HELADERIA

AVDA. MATEO BOSCH, 6

TEL. 671004

los dins l'aigua.

Posau els ossos i la xulla a bullir amb aigua freda. Si els ossos no són frescs, és a dir si són salats, tirau les dues primeres aigües i feisho bullir una tercera. Reservau-ho dins l'aigua del bullir.

Mentrestant netejau la verdura i trocejau-la.

Feis un sofrit amb la ceba i la tomàtiga dins l'oli d'oliva. Anau afegint-hi i sofregint-ho un poc cada vegada, primer el pestenegó, després les mongetes, les faves, les patates, la carabassa, les carxofes i

les bledes al darrer.

Com tot serà ben sofregit, posau-hi un tassó d'aigua calenta, un tassó del brou dels ciurons y un tassó del brou dels ossos, i el llorer i el moradui. Deixau-ho bullir un quartet. Incorporau-hi els ossos, la xulla i els ciurons, afegiu-hi més brou de les dues coccions a parts iguals si és necessari, rectificau-ho de sal i feis-li pegar un bull final d'uns cinc minuts.

Ja es poden menjar els ciurons. I bons que seran...!

LO COC DE S'ARRACÓ



Que els arraconers tenim fama d'armar bulla per no res, és ben ver, i es demostrà aquest carnaval. Com que enguany els nins de l'escola no surtirien desfressats com de costum entre setmana, car han tingut francs els dies de carnaval per les dites vacances blanques, i els al.lots i nines amb col.laboració dels mestres i de l'Associació de Pares d'alumnes, havien treballat un tema per a les disfresses, es pensà sortir el diumenge primer de març, es feren uns petits cartells repartits a mitjan setmana i el que estava pensat com a cosa més bé infantil, congregà més d'un centenar de fresses. Sortint de missa començà la desfilada al llarg de més d'una hora i mitja, belleruguejant i divertint el

personal ben nombrós que badocava, retretava i filmava a les totes. El tema preparat pel alumnes de l'escola Els Molins eren "els Insectes" i poguerem veure un eixam d'abelles ben nombrós amb un buc mòvil i fins i tot amb arplegadores de mel. També hi havia un grup de porriols ben vermells i un esbart de papellones de colors molts vius, mosques, bruixes ben ferestes, un estol de vells i velles viatgers, "senyores alegres", teresetes, monstres d'avui en dia, màscara exòtiques i moltes altres idees amb imaginació i aprofitament de recursos casolans que és exactament l'essència dels nostres carnivals de la mediterrània. Un èxit total de concurrència i divertiment.

MFE



"DIARI" DEL CLUB D'ESPLAI "GARRAFA"

En aquestes altures ja podem fer un balanç del que ha estat l'activitat del Club d'Esplai "Garrafa".

Respecte al curs passat hi ha hagut "baixes" i altes. Dues monitores ens deixaren i en començaren dues de noves amb moltes ganes i molt animades.

Els nins matriculats actualment són 92, però sempre hi ha els que es cansen o els que simplement no els hi agrada, perquè, ja ho diuen, mai ho fan bé per a tothom.

Les activitats més significatives que fins ara el Club d'Esplai ha duit a terme són per una part, i a bans de Nadal, (pel "pont" de la Puríssima), l'estada de tres dies a la Colònia de Sant Pere (Artà), on ens ho passàrem de lo millor, a pesar d'aguna tocada a les 3 del matí d'algué que s'enyorava. Foren tres dies on ens conegueren una mica més i on el premi al desordre correspongué a l'habitació dels monitors.

Després vingué Nadal i participàrem a les Matines amb un grapat d'al.lots que ho feren de lo millor i després una bona xocolatada al Club, on s'hi reuniren més de 220 persones.

Pel vespre dels reis el monitors prepararen un hermós

"Betlem vivent" on hi participaren també els nostros nins, així com un altre de més "petit" que encara no hi pertany.

I després de Nadal Sant Antoni amb una carrossa ben estibada de gent, que no hi caberen tots. (Ens sap greu... per l'any qui vé cercarem un vehicle més gros...)

Sense llevar importància a les activitats que realitzam dissabte a dissabte al nostre local: jocs, concursos, excursions...al puig de Garrafa (tinguérem que esperar el quart intent per a poder arribar al cim,... sempre pluvia), i treballs manuals.

Fa mesos també realitzàrem una excursió a Ciutat.

Més a prop, i dins el mes de febrer, hem començat una campanya de recollida de piles usades, ja que degut al seu gran contingut tòxic són molt perjudicials per la natura. Als establiments del nostre poble hi trobareu unes capses on hi podeu depositar les vostres piles (tant de rellotge com de llanterna, grosses i petites) o fer-les arribar al local del Club d'Esplai que normalment roman obert tots els dissabtes

de 4 a 5'30 de l'horabaixa.

Us agraïrem el gest.

Per altra part cal destacar l'èxit de públic i divuersiò del passat 29 de febrer amb la festa infantil de Carnaval, on es reuniren més de 200 persones, entre nins i mares. Hi hagué desfresses de tota mena, però resaltaven els realitzats per ells mateixos.

Volem agrair la participació de les mares per a animar la festa, i fer sebre també que dins pocs dies el Club organitzarà una activitat conjunta per a pares i nins. Esperam la col.laboració.

Quan estigui més concretat donarem la suficient informació.

Per l'equip de monitors

Miquel Angel Marroig



AUTOMOTEA

CONCESIONARIO OFICIAL

TALLERES
Esceller 8, Almazán, 8
Tel. 6710 78

SUZUKI
SANTANA

VENTAS
Aragón, 2
Tel. 6739 88

07150 ANDRAITX



S'HA CREAT AL NOSTRE POBLE
 UNA DELEGACIÓ DE SA CREU ROJA
 EN BIEL ENSENYAT COVAS
 N'ÉS EL NOU DELEGAT

Mesos enrera La Creu Roja i l'Ajuntament d'Andratx tenien ja un contracte d'assistència a toxicòmans, i a rel d'aquest contacte i també que un grup de persones cregueren que els serveis humanitaris que dona Sa Creu Roja podien esser d'utilitat pel poble, féu que uns quants' es decidiren a contactar amb ells, i a través d'unes reunions i converses, avui podem assegurar que una Delegació de Sa Creu Roja a Andratx ja és un fet. Al front d'ella està en Biel Ensenyat Covas i un grup de persones que formen la 'directiva i que estan dispo-

sats a lluitar per a tenir-la dins Andratx en plena eficàcia.

Els serveis que Sa Creu Roja donarà dins Andratx són molts, però concretament alguns ja hi són ara de fet: Ajuda a toxicòmans, ajuda a totes aquelles persones que essent molt majors viuen totes-soles; instal·lació d'un "tele-alarma" perquè no es trobin tot-sols i puguin tenir ajuda ràpida en cas de necessitat.

També la instal·lació d'una Ambulància de lo més modern, surtida de tots els instruments i aparells necessaris per a donar els primers auxilis a tota persona

necessitada tant per falta de salut com per accident. Estarà al servei del poble d'Andratx les 24 hores.

Aquests són alguns serveis que estan ja en marxa, però en el futur es podran activar molt més i tots els que facin falta.

Per altra part es necessari dir que la Delegació de Sa Creu Roja necessita ajuda moral i material per part de totes les persones que puguin i vulguin. És el tema dels socis que n'hi pot haver de dues dimensions: Voluntaris actius, o sia persones que puguin dedicar algunes hores del seu temps lliure per servir o donar una mà a les necessitats

i actuacions que Sa Creu Roja tengui dins el terme del nostre Municipi.

I també els socis subscriptors que pagant una quota poden ajudar moral i materialment

Tots els interessats a col.-laborar o també per informar-se es poden dirigir a Biel Ensenyat Covas, Plaça España, nº 1, telèfon 67 11 06.

El 4 d'abril es constituirà formalment la Directiva i s'entregaran els primers carnets de socis.

No cal dir que aquesta és una bona nova per al nostre poble i desitjam que amb la col.laboració de tots Sa Creu Roja doni els bons serveis social i assistencials que la caracteritzen.

BENEFICIS OBTINGUTS EN EL SOPAR A FAVOR DE LA CAMpanyA CONTRA EL CÀNCER

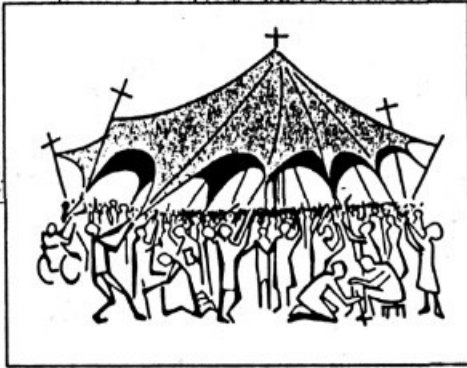
Ens ha arribat la relació dels resultat que es tingueren en el Sopar que, el 30 de novembre passat, es féu al menjador de l'Escola des Vinyet, en benefici per a la Campanya dela Lluita contra el Càncer, organitzat per la Junta Local. Són aquests:

- Tikets pel sopar:	343.454 pessetes
- Rifa efectuada durant aquest sopar	154.000 pessetes

Tot dona un total: 497.454 pessetes

La Junta local aprofita per reiterar les gràcies a totes les entitats i particulars que hi col.laboraren

CAMPANYA DE SUBSCRIPCIONS PER L'AUTOFINANÇAMENT DE L'ESGLÉSIA DE MALLORCA



L'Església som nosaltres, els creients en Jesús.

I en aquesta Església que és comunitat:

- Tots els membres som necessaris.
- Tots hem de ser actius.
- Tots som corresponsables.
- Encara que hi exercim funcions diverses.

PER AIXÒ, A TOTS ENS INTERESSA UNA ESGLÉSIA MÉS LLUIRE, MÉS ADULTA I MÉS ACTIVA.

- Dèiem abans: Pagar delmes i primícies a l'Església.
- I ara: "Donar-hi l'1% dels ingressos nets de cada mes".
- Els pobres tenen dret a rebre la seva part d'aquests béns.
- Els dons de l'Església, els ha rebuts gratuïtament de Jesucrist i els ha de dar també de franc.
- Però els catòlics vertaderament conseqüents hem d'enfrontar les despeses de l'Església: persones, obres pastorals i socials, temples i edificis.
- Les nostres comunitats seran adultes on esser capaces d'encarar per complet aquestes despeses. Això és l'autofinançament.
- I aquest és ara més urgent que mai, quan l'Estat ha congelat les ajudes, amb tendència a la desaparició.
- Perquè volem una Església lliure, la mantenim entre tots.
- L'Església de Mallorca vol autofinançar-se, a través de l'autofinançament de les parròquies.
- Els donatius a l'Església desgraven un 10% de la Quota Íntegra de l'Impost sobre la Renda de les Persones Físiques (IRPF) des del 1^{er} de gener de 1992.



El Bisbe de Mallorca

Germans i germanes de Mallorca:

Sostenir econòmicament l'Església de Mallorca és cosa nostra. 'Problema nostre', com diuen ara. De cap manera podem esperar que els altres ens ho resolguin.

La immensa majoria dels mallorquins vos sentiu catòlics. Per a molts l'Església és quelcom d'imprescindible. Però la de Mallorca no pot encara el present ni el futur en fi- deltat a l'Evangeli, ser lliure i independent, eficaç en el vos- tre servei i en el dels vostres fills, presència salvadora de Déu enmig de la societat, si no disposa dels mitjans econò- mics necessaris per a la vida i el funcionament.

Sigueu conseqüents amb l'amor que sentiu per l'Església. Penseu què podeu, en consciència, aportar-hi cada mes.

Altres viviu més allunyats de la pràctica religiosa i de l'Església, però voleu trobar-vos-hi en moments importants de la vida, sabeu que fa bé als vostres fills i a la societat i n'aprecieu les orientacions. Si voleu que continuï perfeccio- nant-se i il·luminant el món, ajudeu-la també amb la sub- scripció.

Altres no creis. Però valoreu, per ventura, l'acció de l'Església en favor dels valors ètics, dels pobres i dels qui pateixen, de la cultura. Penseu-hi, d'ajudar-la a complir la seva missió humanitzadora a Mallorca.

A tothom deman col·laboració generosa, perquè l'Església d'avui pugui esser digna de la que visqueren els nos- tres majors i així com l'ha de mester Mallorca avui.

Josep M. M.

FULL DE SUBSCRIPCIÓ PER L'AUTOFINANÇAMENT DE L'ESGLÉSIA DE MALLORCA

☐ Sí, vull col·laborar amb la parròquia de

☐ O amb la diòcesi de Mallorca.

La meua aportació periòdica serà:

IMPORT

PERIODICITAT

☐ ptes.

☐ 6.000 ptes.

☐ 5.000 ptes.

☐ 4.000 ptes.

☐ 3.000 ptes.

☐ 2.000 ptes.

☐ 1.000 ptes.

☐ Cada mes

☐ Cada trimestre

☐ Cada semestre

☐ Cada any

Nom i Llinatges:

Carrer

Telèfon C.P. Població

DOMICILIACIÓ DE REBUTS EN BANC O CAIXA

Senyor Director: li prec que atengui, amb càrrec al meu/meua compte / llibreta, els rebuts que presentarà la parròquia de

o la diòcesi de Mallorca.

Banc / Caixa: Cod. Banc / Caixa: | . | . | . | . |

Adreça de l'Oficina:

Cod. Oficina: | . | . | . | . | Compte / Llibreta Nº | . | . | . | . | . | . | . | . | . | . |

Títular del Compte / Llibreta:

Data: Signatura del titular:

NOTES: 1) Si no vol fer subscripció bancària, ompli tan sols la part superior d'aquesta pàgina. 2) Aquest compromís quedarà extingit en el moment que el signant ho declarï. 3) Pots fer arribar aquest full a la teua parròquia o a l'Administració de la diòcesi de Mallorca, carrer Seminari, 4; 07001-Palma de Mallorca.



El passat dia 5 de febrer, tingué lloc a Can Toneta, la primera Reunió de l'Associació de Mestresses de Casa d'Andratx i el Port. L'assistència fou massiva i es pot dir que la reunió fou un èxit. Hi ha ganes de fer coses i organitzar-se. Posteriorment, el dia 29 de febrer, en tingueren una altra al Port.

Les finalitats primordials d'aquesta nova Organització són facilitar, promoure i afavorir els desenvolupament personal i social de la dona en particular, així com de la família en general.

Per això estan animades a organitzar activitats i participar en altres. Els 8 i 10 de març assistiran a la Fira "Mans

de dona" que es fa a Ciutat. Assistiran a la "Taula rodona" que es farà a Andratx el dia 12. Pel 13 pensen organitzar un sopar entre les ja associades. Pel 4 d'abril una conferència sobre "el pes ideal" i un lloc de vendes a la Fira Agrícola del 5 d'abril. I més coses...

La Junta Gestora que ja funciona la formen: Presidenta, Joana Maria Salvà Pujol; Vice-Presidenta, Antònia A. Toledo Ferrer; Secretària, Catalina Aleñar Juan; Vice-Secretària, Anna Kay Stewart; Tresorera, Jerònia Palmer Palmer; Vice-Tresorera, Catalina Borràs Lladó.

Des d'aquestes pàgines volen aprofitar per a fer una invitació a totes aquelles dones interessades per a formar part de l'Associació.

BOVER

Aquest nom significa "guardià de bous", és per tant un llinatge que pertencix al grup dels que hom anomena "noms d'ofici o professió". Es troba amb les següents variants: Bové, Bobé, Bubé, Boher.

No es troba en el Llibre del Repartiment després de la Conquesta, però ja en el 1.285 apareix un tal Vidal Bover, diputat per la vila de Santanyí davant el rei Alfons III d'Aragó. El trobam també a la llista dels primers pobladors cristians d'Andratx.

Era a la vila de Porreres on més hi havia aquest llinatge. Actualment es troba amb més intensitat a Santa Maria del Camí i Vilafranca. També a Ciutat i a Petra, Campos i Felanitx. I nuclis aïllats on apareix aquest llinatge són: Capdepera, Sóller i Andratx.

En la història de Mallorca trobam:

Robert Bover, 1.321, senyor de l'Alqueria de Mortitx.

Raimond Bover, 1.343, representant de la vila de Robines (Binissalem) per a donar

jurament i homenatge al rei Pere III d'Aragó.

Joan Bover, de Ciutat, fou un dels que es refugiaren a València quan la persecució dels Comuners.

Dalmau Bover, doctor in utroque jure, fou condecorat per Felip II ciutadà militar a perpetuïtat al 1.591.

Gabriel Bover fou síndic a les Corts de Barcelona de 1.599

Jaume Bover, capità dels exèrcits de Felip IV.

El P. Gabriel Bover, al 1.652, destacà en l'assistència als apestats, a la vila d'Alaró.

Antoni Maria Bover, cavaller reial de l'Orde de San Fernando.

I al segle XX trobam dos renombrats ciclistes: Miquel Bover Pons, de Ciutat, i Miquel Bover Salom, de Son Sardina.

L'escut d'armes és: en campo d'or un toro de sable, i bordura de sable de vuit peces.



UN TRESOR DE LA NOSTRA HISTÒRIA

Vos oferim altra volta un grapat de refranys i expressions "nostres".
Recollits del llibret "Enseñanza práctica del castellano".

A. Ensenyat

A bon bocí, bon glop de vi
 Ahir, bover; avui, cavaller
 A on bota sa cabra, bota es cabrit
 A casa d'en mussol, sa dona fa el que vol
 A l'ignorant, guia'l; al loco, ferma'l
 A un mentider no el creuen en dir ver
 A lloc estern, ses vaques suquen es bous
 Bè dejuna qui mal menja
 Boira pastura, aigua segura
 Bons modes i doblers fan els homes cavallers
 Ca envejós, ni roega ni deixa roegar s'os
 Com més fan, manco en tenen
 Des seu pa en farà sopes
 Qui diu ses veritats, perd ses amistats
 Dos galls en un mateix galliner no canten bé
 D'abril i maig, surt es raig
 Per l'abril en bon dematí, hi fa bon dormir
 Donar un dit i prendre tota sa mà
 De doblers i bondat, sa meitat de sa meitat
 Lladre d'un ou, lladre d'un bou

AGRICULTURA ECOLÒGICA

QUÈ ÉS I QUÈ NO ÉS?

Cada vegada més sovint trobam en els mitjans de comunicació, principalment a la premsa, referències a l'agricultura ecològica. Han passat molts d'anys sense que ningú en parlés i en els quals era qualificada com una agricultura pre-històrica, poc productiva, adient només per als horts petits o per les persones que volien mantenir-se al marge de la societat.

En aquests moments és un tema de moda i hi ha moltes persones que volen exposar la seva opinió, tot i que quasi sempre es repeteixen els tòpics o es mesclen conceptes de l'agricultura convencional o química amb els de l'ecològica. No creiem que aquestes opinions siguin interessades, però és obvi que difonen conceptes equivocats i es dificulta el desenvolupament de l'agricultura ecològica i es confon i perjudica els consumidors.

FENT UN POC D'HISTÒRIA

Mirem uns deu anys enrera: per aquelles dates nasqué la Coordinadora d'Agricultura Ecològica amb àmbit estatal, que sorgia de la necessitat d'aglutinar les persones que practicaven una agricultura respectuosa amb el medi i que produïa aliments sans.

En altres països, alguns amb més de cinquanta anys d'experiència, es venien emprant distintes noms: orgànica, ecològica, biològica, biodinàmica. Les associacions i agricultors integrats en la Coordinadora vàrem elegir la paraula "ECOLÒGICA" com la que més definia la seva característica principal, respectar els ecosistemes.

Hem de precisar que quan fem agricultura estem, evidentment, alterant els ecosistemes naturals a fi i efecte d'organitzar plantes

i animals cap a una producció econòmica. Però quan en l'agricultura convencional la planificació de cultius o l'activitat ramadera es decideix només pensant en la producció, en els ecosistemes agrícoles o ecosistemes, es considera la diversitat i l'equilibri entre poblacions de plantes i animals. Es dirigeix cap a una producció relativament alta i sostinguda que conservi o augmenti la fertilitat de la terra.

LEGISLACIÓ ACTUAL SOBRE AGRICULTURA ECOLÒGICA

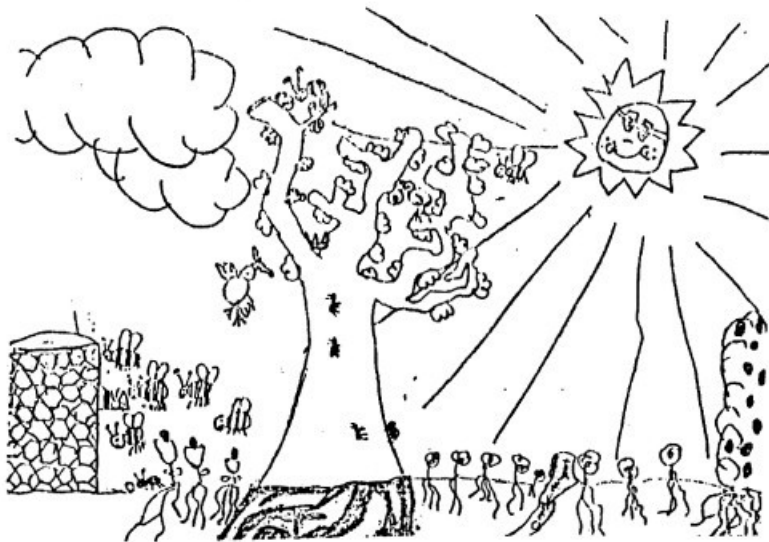
Totes les denominacions que han estat emprades, són acceptades i es poden utilitzar amb referència als productes de l'agricultura ecològica. L'article 2 del Reglament de la CEE n.º 2.092/91 del Consell, sobre la producció agrícola ecològica i la seva anomenada en els productes agraris i alimenticis determina la denominació per cadascun dels països membres. En el nostre cas és ecològic. Tot i que les denominacions com biològic, biodinàmic, orgànic, poden ésser utilitzades. Els productes ecològics, aliments o mitjans de producció, estan regulats pel Reglament de la Denominació Genèrica i el seu Consell Regulador. Aquesta "Denominació Genèrica" s'ajusta perfectament a la situació d'aquesta agricultura, ja que la seva quali-

tat específica ve donada per la seva forma d'ésser produïda, generada, i no pel lloc d'on vé com la Denominació d'Origen, com per exemple "Denominació d'Origen Vi de Binissalem".

El Reglament i les Normes per les quals s'ha de guiar l'agricultor i/o ramador i l'elaborador varen sortir a una Ordre publicada el 4 d'octubre de 1989. Hi ha hagut un temps en el qual tot i existir aquesta legislació no s'han denunciat situacions irregulars. Aquest període va acabar el juliol de l'any passat.

Actualment no es poden vendre productes amb els noms ecològic, biològic, orgànic o biodinàmic, si no porten l'etiqueta del CRAE (Consell Regulador de l'Agricultura Ecològica), o si són productes sense envasar, venuts directament pel productor, si aquest no està inscrit en el Registre de Finques o Elaboradors de que disposa el CRAE.

Per ésser inclòs en els registres s'ha de fer la petició al CRAE (C/ Cervantes, 21 2º, porta 7.28014-Madrid). El Consell, mitjançant el seu personal tècnic, fa una visita a la finca o finques del sol·licitant i es proposen les mesures a prendre per a la reconversió i el temps que durarà, tenint en compte els sistemes de cultiu anterior.



AGRICULTURA TRADICIONAL I ECOLÒGICA

També hem de fer veure que agricultura tradicional i agricultura ecològica no són la mateixa cosa.

L'experimentació és un mètode fonamental per adquirir coneixements. Per aquesta banda l'agricultura tradicional té un conjunt de tècniques comprovades al llarg del temps, que han fet possible produir aliments i conservar la fertilitat de la terra.

L'agricultura ecològica recull alguns principis de l'agricultura tradicional, com per exemple la varietat de produccions els rendiments sostinguts, les varietats i races autòctones adaptades a cada lloc, etc.

Tot i això, algunes pràctiques de l'agricultura tradicional s'han de revisar pensant en les noves tecnologies i l'avenç de les ciències aplicades a l'agricultura: química, biologia i ecologia. No s'ha de destruir

la matèria orgànica (cremada de rostolls o restes de poda) sinó que s'ha d'incorporar a la capa superior de la terra, no es destrueix la vida microbiana de la terra girant-ne totes les capes, sinó que s'afavoreix amb cultius adequats.

OBJECTIUS DE L'AGRICULTURA ECOLÒGICA

L'article segon de les Normes Tècniques de la Denominació Genèrica de l'Agricultura Ecològica els defineix així: "Els termes agricultura ecològica, biològica, orgànica o biodinàmica defineixen un sistema agrari amb l'objectiu fonamental d'obtenir aliments de màxima qualitat respectant el medi ambient i conservant la fertilitat de la terra, mitjançant l'ús òptim dels recursos i sense emprar productes químics de síntesi".

L'aspecte més important de l'agricultura ecològica és la no utilització de productes químics de síntesi, que pretén la no contaminació dels aliments, del medi ambient i la no introducció d'elements aliens a la naturalesa que no es degraden o que ho fan amb dificultat, alterant

així l'equilibri vital de la terra.

Exposar els objectius de l'Agricultura Ecològica seria molt llarg, també ho seria parlar de les tècniques de cultiu pròpies d'aquesta agricultura. Actualment es poden trobar llibres que parles de tot això.

El Grup d'Agricultura Ecològica a Mallorca té com a objectiu donar a conèixer i ajudar les agricultures que respecten el medi i la salut de les persones i animals.

Podeu contactar amb nosaltres si us interessen aquests temes i voleu la nostra col·laboració o ens oferiu la vostra. Aquesta és la nostra direcció:

GRUP D'AGRICULTURA ECOLÒGICA

C/ Antoni Maura, 5

SENCELLES

Texte: Maria Antònia Manzanal

Il·lustració: Matra Hodgkins



El matrimoni, D. Francesc Alemany Palmer i D^a Maria Planas Sureda, celebraren, el passat 31 de gener, les Noces de Platí (60 anys de casats) Per tal motiu reberen entre altres la felicitació del mateix Rei d'Espanya, D. Juan Carlos I.

Rebin també la nostra enhorabona.



El diumenge, 1 de març, hi hagué a "Finca Joana" un Concurs de "Doma Clàssica", dotat en més de 100.000 pessetes en trofeus. Hi participaren 32 entre cavallers i cavalleres, de tots els Clubs que hi ha a l'Illa.

Aquests foren els premis: 1er, Angela Llinàs, 2on, Isla Bestard, 3er, Evelyn de las Alas, 4rt, Margaret Holme.



NOTICIAS DEL CLUB BALONCESTO ANDRAITX

Resultados del mes de enero:

3ª División:	Jogging	92	Andraitx	86
	Andraitx	104	Son Rapiña	92
	I. Bahía	85	Andraitx	91
	Andraitx	68	Hispania	62



Infantiles C.B. Andraitx

Juveniles Masculinos:	La Salle	44	Andraitx	73
	Andraitx	74	Alcudia 70	70
	Patronato	80	Andraitx	73
	Andraitx	69	Prohaci	89

Juveniles Femeninos:	Andraitx	75	Collerense	24
	Campanet	38	Andraitx	40
	Andraitx	33	Pollensa	30
	Inca	24	Andraitx	17

Cadetes:	Andraitx	18	Alcudia	74
	Palma	74	Andraitx	30
	C. Calviá	57	Andraitx	11
	Andraitx	26	S. José	111

Infantiles:	S. Francisco	29	Andraitx	42
	Andraitx	47	Sta.M.Sofía	50

Alevines:	Rafal Vell	32	Andraitx	50
	Andraitx	30	Inmaculada	35

Resultados mes de febrero:

3ª División:	La Gloria	104	Andraitx	76
	Andraitx	81	A.Gramalt	78
	C.Calvià	98	Andraitx	77
	Andraitx	76	La Gloria	73

Juveniles masculinos:	La Gloria	81	Andraitx	56
	Perlas	42	Andraitx	43
	Andraitx	68	Ramón Llull	36
	Andraitx	68	La Salle	54
	Gesa Alcudia	66	Andraitx	63

Juveniles femeninos:	Andraitx	48	Llucmayor	30
	Porto Colom	20	Andraitx	34
	Collerense	14	Andraitx	50
	Andraitx	45	Campanet	15

Cadetes:	Andraitx	26	S. José A	111
	J.Mariana	80	Andraitx	46
	Andraitx	27	Cide A	58
	Andraitx	43	Español	80
	Andraitx	59	S. Agustín	97

Infantiles:	Costa i Llobera	37	Andraitx	48
	Andraitx	40	Inmaculada	54
	Andraitx	40	L. Vives	39
	S.Cayetano	52	Andraitx	48

Alevines:	Andraitx	36	S.Cayetano	34
-----------	----------	----	------------	----

Benjamines:	Andraitx	20	Inmaculada	16
-------------	----------	----	------------	----

El equipo de 3ª ha realizado un brillante final de la 1ª fase y se ha clasificado en 3ª posición de su grupo. Ahora está jugando la 2ª fase o fase final de Mallorca, u, de momento, ha ganado los partidos de casa. Mención especial la victoria frente al líder La Gloria, después de una emocionante prórroga.

Los juveniles masculinos que habían empezado con dos victorias y dos derrotas, tuvieron después tres victorias consecutivas, pero perdieron en Alcudia. Mantienen la 3ª posición. Una clasificación final entre el 3º y 5º puesto sería satisfactoria para el equipo.

Las chicas mejor de lo esperado. Ganaron tres de los primeros encuentros y han ganado los últi-

mos cuatro partidos. Están colocadas en la 2ª posición de su grupo.

Los cadetes siguen perdiendo de diferencias abultadas, si bien últimamente meten más puntos y encajan menos.

Los infantiles y los alevines se encuentran clasificados en la zona intermedia. A los infantiles les falta continuidad. Los alevines han ganado el único partido que han jugado en el mes de febrero.

Y por último, los benjamines han ganado el único partido que han disputado este mes.

C.B.A.

En la foto, los Juveniles Femeninos C.B.Andraitx



FUTBOL: EL C. D. ANDRAITX MEJORA POSICIONES

La singladura futbolística de este año del equipo de fútbol de nuestra localidad tendrá que ser estudiada muy minuciosamente y clarificada cuando la competición llegue a su fin, ya que los altibajos que se han venido produciendo en la clasificación no son muy comprensibles. Por regla general un equipo tiene un momento bueno y otro malo, pero en el caso de nuestro conjunto celeste ha sido una continua escalada de posiciones, para luego volver a los puestos bajos y volver a sembrar el desasosiego entre los aficionados.

Regular comienzo e inicio de la mala racha con Arnaldo Pons, caída en picado y salida a medio flote con Manolo Fuster, vueltas a las andanzas negativas y respiro momentáneo con Raul Cobo. Así, en un cuadro de estadísticas, habría que refrendario, para a partir de ahora estar en una zona intermedia que puede hacer presagiar al algún sueño cara a jugar la liguilla de ascenso. Estamos a cinco puntos de ello, pero por el contrario, estamos a sólo cuatro puntos del descenso también, o sea, que quedan casi tres meses de competición y auguramos todavía un gran interés en la misma, cabiendo la posibilidad que sólo al final se pueda saber el puesto que se va a ocupar.

Ahora bien, los últimos partidos disputados por el C.D. Andraitx han vuelto a hacer que la afición disfrutara con los mismos resultados aparte, el fútbol practicado ha sido serio y alegre, aquel equipo mortecino y que temía, según la marcha del partido, el acabar perdiendo, ahora hay seguridad y se juega con la intención de buscar un resultado positivo. El equipo da seguridad a la afición y ello es de tener en cuenta. De ahí al final se pueden vivir buenas

tardes de fútbol y como conseguir una posición tranquila en la clasificación. Con los avatares vividos en la actual campaña uno se daría ya por satisfecho.

El equipo juvenil, que parecía haber renacido de sus cenizas, ha vuelto a la andadas. La derrota frente al Collerense, en un partido que era a vida o muerte, hizo perder la gran posibilidad de mantener la categoría. Ahora, de nuevo la clasificación en un puño. At. Rafal, Collerense y Andraitx están empatados, y entre ellos estarán las dos plazas de descenso. Quedan seis partidos a jugar y deberán jugarse a cara de perro. Las posibilidades no están mal, pero ahora ya no se puede errar más.

Cierto que este equipo se ha visto mermado en algunas interioridades, que al final de temporada tendremos que analizar, pero las mentes y pensantes andraitxoles no están en pro de hacer un fútbol de cantera. De ahí que casi siempre nos luzca el pelo, en el buen sentido de la palabra.

El equipo de III Regional no ha dicho todavía su última palabra, y es, sin ninguna clase de dudas, el que mejor campaña, amon del C.I.M., está realizando. Ahí la campaña será mucho más larga, ya que hasta mediados de junio no se dará fin a la misma. Quizás en aquellos meses la alegría será enorme, ya que el equipo opta y puede hacerlo totalmente a un ascenso, pero también ahí hay que tener los pies en el suelo y seguir sin

decaer. Ahí habría que hacer una llamada de menos agresividad entre los jugadores, que a la larga nos puede perjudicar y, como no, también otra para que los jugadores se den cuenta de las dificultades que habrá que sobrepasar. Pero si ellos consiguen el ascenso, la directiva estará con ellos y el año que viene se puede muy bien jugar en II Regional.

Los cadetes y los infantiles están muy próximos a finalizar sus competiciones, algo más larga para los últimos. Los logros se me antojan positivos, ya que todos sabemos que en el pueblo no hay más cera que la que arde, pero los trabajos que en estas categorías se hace hay que resaltarlo y apoyarlo. Hablar ahí de ascensos sería en todo momento negativo, y a las pruebas me remito.

Los benjamines del C.I.M. continúan la lucha para conseguir la segunda plaza. El Ramón Llull está inalcanzable. Lástima de puntos lastimosamente perdidos, ya que estos llevarán al traste a un equipo que empezaba con buenos alicientes la competición. Ahora, a seguir luchando y, lo dicho, un segundo puesto sería muy bueno.

Los del fútbol 7 a la greña luchando y también escalando buenas posiciones. Unos jugadores que nunca habían pisado el campo de

juogo, están demostrando que poco a poco la labor no es difícil, y que a la larga serán buenos jugadores, que pasarán a engrosar las filas del escalafón del equipo andritxol.

Hay que dar cuenta de dos acontecimientos que en el próximo mes tendremos en el campo de Sa Plana: primero, la disputa del III Memorial Bartolomé Enseñat, que durante los días 16 y 18 de abril congregará a los equipos juveniles del Fortuna Dusseldorf, de Alemania, que repite visita, el Real Mallorca y C.I.D.E., de División de Honor, el primero en calidad de último ganador y el C. D. Andraitx. Estos cuatro equipos serán los que se disputarán este certamen que anualmente coge más fuerza y al que se cataloga ya entre los mejores de la Isla.

Segundo, habrá también el día 17 de abril un partido de categoría benjamín del torneo que organiza el Consell Insular de Mallorca. Jugarán el equipo del Barcelona C.F. y la selección Balear Benjamín. Un gran acontecimiento, con la posibilidad de que algún andritxol forme parte de esta selección. Miguel Palmer lo hizo en las dos últimas temporadas y bien puede repetir, amón de algún otro jugador que este año pueda debutar.

Lo dicho, dos acontecimientos que sin duda arrastrarán a Sa Plana a muchos aficionados.

RECORDS D'AHIR



MALLORCA

San Elm

Foto Traveller

Sense nostàlgies, sense voler dimensions ecològiques...
Només com el que és... Dues imatges de Sant Elm, els
anys 40 o 50



SAN TELMO (MALLORCA) - 541

PLAYA SAN TELMO

ROTGER